

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

August 2020 - Nr. 8 - 51. Jahrgang

Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

must service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

1a nachhilfe

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeicherung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille

STADT VÖLKLINGEN  **Spendenübergabe der Stadt Völklingen an kulturtreibende Vereine**



Im Festsaal des Alten Rathauses fand kürzlich eine Spendenübergabe der besonderen Art statt. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt lud kulturtreibende Vereine aus dem Stadtgebiet ein, um ihre Arbeit mittels eines Spendenschecks zu würdigen und zu unterstützen.

Bei den Spenden handelt es sich um das Vereinsvermögen des „Konzertmuschel-Vereins“, welcher vor vielen

Jahren gegründet wurde, um kultur- und musiktreibenden Vereinen eine Auftrittsmöglichkeit in der Konzertmuschel im Völklinger Schillerpark zu bieten. Der Verein hat sich inzwischen aufgelöst, das Vereinsvermögen wurde der Stadt Völklingen übertragen. „Nun haben wir einige aktive Kultur-Vereine mit einer Zuwendung aus dem Vereinsvermögen für ihre Arbeit überraschen können“, freute sich Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, welche die Übergabe gemeinsam mit dem ehemaligen Vereinsvorsitzenden und Oberbürgermeister a.D., Klaus Lorig, durchführte. Folgende Vereine konnten sich über einen Spendenscheck freuen:

- Fanfarencorps Völklingen 1955 e.V. „Marching Band“
- Fanfarenzug Völklingen Ludweiler 1972 e.V. „Brass-Band“
- Gugge mol e.V.
- Theaterverein Thalia Ludweiler
- Musikverein Lauterbach Saar e.V.
- Männergangsverein Concordia 1926 Lauterbach e.V.
- Männergangsverein Ludweiler
- Posaunenchor Ludweiler
- Förderverein Streicherprojekt e.V.
- Bergmannverein „Glück Auf“ 1963 Luisenthal e.V.
- TITANIA e.V.
- Karnevalsgesellschaft Hoch das Bein



Schnuppertraining beim LC Völklingen

Lauftreff

Dienstag und Donnerstag jeweils 18.00 Uhr
Hermann-Neuberger-Halle

Nordic Walking

Dienstag 17.45 Uhr, Hermann-Neuberger-Halle

Senioren-Fitness

Dienstag 18.00 Uhr
Gymnastikraum der Hermann-Neuberger-Halle

Jugendtraining

Dienstag 16.45 Uhr
Sporthalle der Gemeinschaftsschule, Heinestraße

Anfänger sind herzlich willkommen!
Nähere Informationen unter www.lc-voelklingen.de

Velo visavis-Route und Jakobsweg in Kleinblittersdorf saniert

Durch Starkregen beschädigte Abschnitte bei Bliesransbach wurden erneuert

Der Regionalverband Saarbrücken und die Gemeinde Kleinblittersdorf haben rund vier Kilometer Rad- und Wanderweg bei Bliesransbach wieder instand gesetzt. Darunter Abschnitte der Velo visavis-Radwanderwege und des Jakobswanderwegs. Durch die verheerenden Unwetter vor zwei Jahren waren diese stark beschädigt. Hinabströmende Wassermassen hatten die Schotterdecke von den Wegen gerissen und teilweise bis auf die grobe Tragschicht ausgespült. Nun sind der Hauptweg ab Gut Hartungshof bis zum Schorrenwald und die Abzweigung des Jakobsweges Richtung Kloster Gräfinthal erneuert und zur Nutzung freigegeben. Die Kosten für die Sanierung belaufen sich auf 100.000 Euro und werden vom Regionalverband Saarbrücken, der Gemeinde Kleinblittersdorf und mit Finanzmitteln aus dem Maßnahmenprogramm des Landes getragen. Erster Regionalverbandsbeigeordneter Jörg Schwindling: „In einer Region wie dem Regionalverband Saarbrücken zu leben ist schon etwas ganz besonderes. Mit ihrer wechselvollen Geschichte ist sie in heutigen Zeiten mit offenen Grenzen etwas, das wir ganz



Ab sofort können die Velo visavis-Route und der Jakobsweg auf den Höhen über Bliesransbach wieder uneingeschränkt genutzt werden.
Foto: Peter Michael Lupp/Regionalverband Saarbrücken

bewusst wahrnehmen und mit Leben füllen sollten. Ein gelungenes Beispiel dafür ist das beliebte Radwegenetz Velo visavis, das alle Gemeinden des Regionalverbandes mit unseren französischen Nachbarregionen über verkehrsberuhigte und landschaftlich reizvolle Wege verbindet.“ Die sanft hügelige Landschaft oberhalb von Bliesransbach gehört dabei zu den beliebtesten und attraktivsten Rad- und Wandergebieten in der Region Saarbrücken. Die Freizeitwege verlaufen über weite Strecken zwischen Feldern und bieten weite Blicke, bei klarer Sicht bis an den Rand der Vogesen. Sie wurden von der Gemeinde Kleinblittersdorf und dem Regionalverband Saarbrücken nach dem Landschaftsgestaltungskonzept „Lebensadern Wege“ mit regionaltypischem Kalkschotter ausgebaut und ziehen sich als weithin sichtbare, goldgelbe Bänder durch den Naturraum.

Infos zum Radwegenetz Velo visavis:

Der Regionalverband Saarbrücken unterhält 150 Kilometer touristische Radrouten in der Region Saarbrücken. Sie ergänzen das landesweite touristische Radrouten-Netz und gehören zum grenzüberschreitenden Radwegenetz Velo visavis. Die Velo visavis-Routen werden von der Bevölkerung sowie Radtouristen sehr gut angenommen. Von der kostenlosen Velo visavis-Radwanderkarte wurden bereits über 100.000 Stück ausgegeben. Zudem bietet eine Tourenmappe mit zehn Routenvorschlägen Anregungen für Touren durch die Region und den Grenzraum Saar-Moselle. Die Radwanderkarte und die Tourenmappe gibt es bei der Tourist Info Saarbrücker Schloss, 0681-506 6006. i.A. Daniel Schappert

Vertragspartner aller Krankenkassen- und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

küchenplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

nobilia-Küchenstudio

MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

THEATER-VÖLKLINGEN DE
TITANIA

Theaterverein Titania beendet die Theaterpause mit „À la carte“



Es erwartet Sie ein kabarettistisch-musikalisches Sommerprogramm. Lachwerk, die Kabarett-Schmiede des Theaters bittet zu Tisch: A la Carte, so heißt das Programm, das bereits vor Corona mit großem Erfolg gespielt wurde. Leicht

abgeändert und der Jahreszeit angepasst das beste Rezept für gute Laune. Wer gerne lacht, ist hier richtig! Wir bieten Kabarett und Comedy aus eigenen und adaptierten Ideen, Schlager, die jeder kennt, mit Texten, die (noch) keiner kennt, begleitet von Live-Musik „Hausmacher Art“. Tabus sind uns eher fremd und so bleibt auch mal das Lachen im Halse stecken. Wir machen vor keinem Thema halt: Ob Alter, Friedhof oder Schönheits-OP, Coaching-Wahn oder sprechender Hund – alles kommt auf die Bühne! Auch „Fred“ ist wieder mit von der Partie. Also: Hauptsach gudd gelacht!



Regisseur: Jürgen Reitz

Darsteller/innen: Marina Fey-Kaiser, Susanne Keppner, Beate Mahler, Rosarina Mertens, Hilde Mottweiler, Heidi Müller, Rainer Müller, Christelle Schneider, Stefanie Weber

Copyright Titania

Wann: 28. August und 19. September jeweils 19.30 Uhr

Wo: ehemalige Turnhalle Luisenthal

Kartenreservierung: Tourist Info Völklingen und Ticket Regional

Die Stadt Völklingen kennenlernen Offene Stadtführungen am letzten Sonntag im Monat



Die Stadt Völklingen ist bekannt für ihre bewegte Geschichte und ihre Industriekultur. Auch jenseits der bekannten Völklinger Hütte hat die Innenstadt viele schöne und besondere Punkte zu bieten, die es zu entdecken gilt. Diese stellt Gästeführer Christian Müller während eines ca. 90-minütigen Rundgangs vor, der im August und September jeweils am letzten Sonntag im Monat stattfinden wird. Der Spaziergang, der auf dem Völklinger Platz nahe des Weltkulturerbes Völklinger Hütte startet, führt unter anderem an der katholischen Pfarrkirche St. Eligius, dem geschichtsträchtigen Alten Rathaus und der Völklinger Versöhnungskirche vorbei. Treffpunkt ist jeweils um 15.00 Uhr auf dem Völklinger Platz. Der Kostenbeitrag beläuft sich für Erwachsene auf 3,- Euro, für Kinder zwischen 12 und 18 Jahren auf 2,- Euro. Kinder unter 12 Jahren dürfen kostenfrei teilnehmen.

Unsere WEB-Ausgaben!!!
www.voelklinger-stadtbrille.de

KARWAT
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Oberbürgermeisterin besichtigt Senioren- residenz in der Innenstadt

Auf Einladung der neuen Heimleitung sowie der Regionalleitung der Alloheim-Gruppe besuchte Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt das Alloheim mitten in der Völklinger Innenstadt. Gemeinsam mit der Pflegedienstleitung machte sie sich ein Bild von der modernen Einrichtung, die vor gut vier Jahren eröffnet wurde. Heute ist das Seniorenheim in der Bismarckstraße fast komplett ausgelastet, nur einige wenige Plätze für Bewohner



sind noch frei. Die Oberbürgermeisterin nutzte die Gelegenheit, um sich mit einzelnen Bewohnern auszutauschen. „Die Corona-Schutzmaßnahmen haben zwar auch im Alloheim in den vergangenen Monaten das Arbeiten und Leben geprägt. Dennoch war mein Eindruck, dass alle gemeinsam diese Herausforderung gut bewältigen konnten“, fasst Christiane Blatt zusammen. Bei dem Rundgang durch die Anlage konnte sich die Oberbürgermeisterin einen Einblick in den Räumlichkeiten, aber auch über die Außenanlage, wie beispielsweise den Demenzgarten, verschaffen. Die für eine Seniorenresidenz eher ungewöhnliche innerstädtische Lage ermöglicht es den Bewohnern, weiterhin aktiv am öffentlichen Leben teilzunehmen. Zusammen mit dem Pflegepersonal können außerdem schnell und unkompliziert Besorgungen erledigt werden. „Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kümmern sich wirklich umfänglich um die Bewohnerinnen und Bewohner. Das sieht man unter anderem an den vielen Aktivitäten, die angeboten und durchgeführt werden, wie gemeinsames Singen, verschiedene Spiele oder gesellige TV-Abende“, so die Oberbürgermeisterin.

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Eine besondere
Bestattung für
einen besonderen
Menschen.

Für Sie da:
Susanne Duchene & Team

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall 
(06898) 41000


SEIT ÜBER 100 JAHREN
www.friede-duchene.de

Gesundheitsamt warnt vor durch Zecken übertragbare Krankheiten Borreliose, FSME oder Rückfallfieber mögliche Folgen eines Zeckenstichs

Das Gesundheitsamt des Regionalverbands Saarbrücken warnt vor einer Zunahme an Krankheiten, die durch Zeckenstiche übertragen werden. Vor allem ein Anstieg an Borreliose-Erkrankungen ist im Vergleich zum Vorjahr festzustellen. Für den Regionalverband sind im ersten Halbjahr dieses Jahres 29 Fälle bekannt. Im gesamten vergangenen Jahr waren es 40. Damit ist ein leichter Anstieg der Fallzahlen im Vergleich zum Vorjahr zu erwarten. Allerdings waren es im Zeckenjahr 2018 mit über 80 Erkrankungen bereits deutlich mehr. Doch nicht nur die bakteriell verursachte Borreliose wird durch Zeckenstiche übertragen, sondern beispielsweise auch die virale Frühsommer-Meningoenzephalitis, kurz FSME. Anders als bei der Borreliose gibt es gegen diese Erkrankung eine Schutzimpfung. Im Saarland ist derzeit nur der Saar-Pfalz-Kreis als Risikogebiet ausgewiesen, allerdings ist eine weitere Ausbreitung des Vorkommens des Erregers zu erwarten. Mit fortschreitender Klimaerwärmung kommen auch immer häufiger exotische Zeckenarten bei uns vor. Diese tragen wiederum zusätzliche Krankheitserreger in sich, beispielsweise Rückfallfieber-Borrelien. Sollten solche in Größe und Farbe unbekanntem Vertreter auftauchen, so ist die Meldung an das Gesundheitsamt oder das Landesamt für Veterinärwesen sinnvoll. Gegen die meisten Erkrankungen, die durch Zecken übertragen werden, gibt es keine Impfungen. Hier hilft nur eine frühzeitige Antibiotikabehandlung. Diese sollte idealerweise schon beim Auftreten typischer Hauterscheinungen um die Einstichstelle begonnen werden. Zusätzlich ist es wichtig, Zecken so früh wie möglich zu entfernen, da die Wahrscheinlichkeit der Erregerübertragung mit jeder Minute steigt. Sollte es zu Schwellungen und Rötungen kommen, sollte zeitnah ein Arztbesuch erfolgen. Das Tragen langer Kleidung, hohen Schuhwerks und je nach Verträglichkeit auch chemische Schutzmittel bildet den wichtigsten vorbeugenden Schutz vor Zeckenstichen.



SPD Heidstock

Seit Ende Juli ist der Busverkehr der Linie 187 in der Moselstraße eingestellt. Alle Busse verkehren über die Gerhardstraße. Leider war die Information durch den zuständigen Bürgermeister in der Sitzung des Ausschusses mehr als mangelhaft. Es war nur von einer Vollsperrung in den Herbstferien die Rede, dass dies für den ÖPNV über Monate der Fall sein wird, wurde nicht erwähnt. Verlierer sind die Bürger, die in diesem Bereich jetzt weite Wege zur nächsten Haltestelle haben. Es zeigt sich wieder einmal, dass in manchen Bereichen der Verwaltung der ÖPNV nicht den nötigen Stellenwert besitzt. Die SPD wird im nächsten Ausschuss diese Angelegenheit thematisieren. Es gibt aber auch Erfreuliches zu berichten. So können mit Schuljahresbeginn die Grundschüler der unteren Gerhardstraße und des Bachberges auch die Schülerbeförderung nutzen. Der Bus, der zur Grundschule Heidstock und dann weiter zur Grundschule Haydnstraße fährt (Linie 882) wird an den Haltestellen Gerhardstraße und Volksgarten halten. Abfahrtszeit ist hier 7:35 Uhr. Damit wird jetzt endlich eine lange Forderung der SPD-Heidstock umgesetzt. Dies gilt für die Grundschule Neckarstraße und die Grundschule Haydnstraße. Natürlich gibt es auch die Rückfahrten nach Schullende.

Wolfgang Willeke, Vorsitzender SPD-Heidstock

Mobiler Beratungsdienst des Sozialamtes startet wieder in Völklingen – Beratungen vor Ort sind nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich

Der Mobile Beratungsdienst des Sozialamtes des Regionalverbands Saarbrücken hat die Arbeit in Völklingen wiederaufgenommen. Die Sprechstunde von Christoph Leschik findet montags von 13.00 bis 16.00 Uhr sowie mittwochs von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr im Völklinger Rathaus, Zimmer 15, 1. Untergeschoss, statt. Eine persönliche Beratung vor Ort ist jedoch nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Während der Sprechstunde erreichen Sie Herrn Leschik unter 06898 1324-24, außerhalb der Sprechstunde unter 0681 506-4929. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Sozialamtes beraten die Bürgerinnen und Bürger in den Sprechzeiten in sozialen Fragen und Anliegen. Zudem werden Anträge für das Sozialamt entgegengenommen. Weitere Informationen unter www.regionalverband.de/sozialamt.

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES

Rechtsanwalt Frank Görres

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch**

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

medi




medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Begleitung von Sterbenden und Angehörigen

Infoabend zum Kurs „Sterbende begleiten“ in Völklingen

Gemäß dem Motto „Leben bis zuletzt“ führt das Ambulante Hospiz St. Michael Völklingen in diesem Jahr wieder einen Befähigungskurs für Menschen durch, die daran interessiert sind, den Umgang mit schwerstkranken Menschen, Sterbenden und ihren Angehörigen zu erlernen. Am 2. September 2020 wird ein Infoabend veranstaltet, der einen ersten Einblick in die Thematik des ehrenamtlichen Hospizbegleiters gibt und das Curriculum des mehrmonatigen Kurses vorstellt: Ziel ist es, erforderliche Kenntnisse zu vermitteln, Orientierungshilfe zu geben und Menschen zur Sterbebegleitung im familiären Bereich, in häuslicher Umgebung oder in Altenpflegeeinrichtungen zu ermutigen. Der Infoabend ist ein kostenloses Angebot. Beginn ist um 19.00 Uhr in den Räumlichkeiten des Geistlichen Zentrums, Völklinger Straße 197, 66346 Püttlingen.

Der eigentliche Kurs startet am 30. September 2020 und umfasst ca. 63 Stunden Theorie sowie ein Praktikum von ca. 16 Stunden. Der Kostenbeitrag liegt bei 35,- Euro.

Kontakt für Rückfragen:

Ambulantes Hospiz St. Michael Völklingen
Krepstraße 1, 66333 Völklingen
Tel: 06898/7590795, Fax: 06898/7590796
kontakt@hospiz-voelklingen.de, www.hospiz-voelklingen.de.

Pilgerwanderung durch den Bliesgau für junge Menschen

Folge Deinem Stern - Zeit zum Aufbruch und neue Wege gehen

Die Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken lädt am Samstag, den 22. August, zur Wanderung „Folge Deinem Stern - Zeit zum Aufbruch und neue Wege gehen“ ein. Die Pilgerwanderung auf dem Sternenweg durch das UNESCO-Biosphärenreservat



Foto: Peter Michael Lupp/Regionalverband Saarbrücken

Bliesgau ist gedacht für Jugendliche im Alter von 16 bis 18 Jahren. Start ist um 12.00 Uhr am Wintringer Hof. Auf der rund siebenstündigen Tour ist eine Kaffeepause im Alten Bauernhaus

in Auersmacher vorgesehen. Die Wanderung ist Teil des neuen Zukunftsdiplooms der VHS – einer Initiative zur Bildung für nachhaltige Entwicklung, die sich an Kinder und Jugendliche richtet. Im Mittelalter orientierten sich die Jakobspilger in Richtung Santiago de Compostela mitunter an der feinen Sternenspur der Milchstraße am nächtlichen Firmament. Gemeinsam geht es auf Spurensuche auf einem Teilstück dieses Sternenweges in der eigenen Heimat. Dabei entdecken die Jugendlichen, was es mit dem UNESCO-Biosphärenreservat auf sich hat, sie entdecken besondere Orte, Wegezeichen, versunkene Wege, einen Paradiesgarten und Kunstwerke, die Fragen zur Zukunft unserer Erde stellen. Unterwegs wird erforscht, welchem Stern jeder Einzelne folgen möchte und was dem eigenen Leben Orientierung und Sinn schenkt. Zum Abschluss senden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer gemeinsam eine Flaschenpost in die Zukunft.

Die Gruppe wird vom Kulturreferenten des Regionalverbands, Peter Michael Lupp, begleitet. Die Kosten der Wanderung betragen 15,- Euro pro Person. Im Preis enthalten sind die Führung sowie die Kaffeepause in Auersmacher. Die Teilnahme an der rund 15 Kilometer langen Tour erfordert eine gute Kondition. Auf ausreichend Rucksackverpflegung und gutes Schuhwerk sowie gegebenenfalls auf Regenkleidung ist zu achten.

Eine Anmeldung ist möglich bis 18. August per Mail an vhsinfo@rvsbr.de. Weitere Infos unter www.vhs-saarbruecken.de.

Zum Zukunftsdiplom der vhs:

Vielfältige Aktivitäten zu Umwelt, Natur, fairem Handel und weiteren Themen der Nachhaltigkeit stehen auf dem Programm. Beim Besuch von mindestens drei Veranstaltungen bekommen die jungen Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein persönliches Zukunftsdiplom ausgehändigt.

i.A. Daniel Schappert

Vollsperrung der Fahrbahn in der Straße „Alter Haller“

Die Straße „Alter Haller“ im Völklinger Stadtteil Wehrden wird im Bereich des Anwesens Nr. 11 bis zum Ende der Sackgasse wegen einer Baumaßnahme (Herstellung von Suchgräben) in der Zeit vom 12.08.20 bis zum 19.08.20 voll gesperrt.

Umleitung von Bussen und LKW während der Sanierung der Brücke in der Moselstraße

Die Brücke in der Moselstraße wird seit Anfang Juli grundlegend saniert. Zurzeit ist in dem Bereich eine Fahrbahnseite der Moselstraße gesperrt. Entgegen früherer Planungen musste die Fahrspurbreite verringert werden, sodass sie lediglich von Fahrzeugen mit einem zulässigen Gesamtgewicht bis 3,5 Tonnen passiert werden kann. Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 3,5 Tonnen (LKW, Busse) haben der ausgeschilderten Umleitung zu folgen. Dadurch konnte der Arbeitsbereich auf der Baustelle vergrößert werden, sodass dieser den Richtlinien des Arbeitsschutzes entspricht. Für die Durchführung der Arbeiten bedarf es entsprechender Sicherheitsabstände, um Arbeiter aber auch Verkehrsteilnehmer zu schützen. Außerdem kann durch die engere Fahrspur ein provisorischer Fußgängerüberweg erhalten bleiben, was zukünftig unter anderem den Schülerinnen und Schülern zugute kommt. Die Arbeiten sollen Ende Oktober abgeschlossen sein.

Montage Service
Axel Kurtz 66352 Großrosseln
Tel. 06809-180797

**LAGERRAUM/LAGERHALLE,
überdachte Lagerfläche, Doppelgarage
zum MIETEN oder KAUF GESUCHT!**

info@montageservice-kurtz.de · www.montageservice-kurtz.de



Seit 1980

Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.heizung-baeder-mueller.de

Neues Großprojekt der VHS und der Stadtbibliothek: „Völklingen liest.“

Die Volkshochschule Völklingen (VHS) hat in Kooperation mit der Stadtbibliothek ein neues Großprojekt gestartet, in dem das Lesen im Mittelpunkt steht. „Lesen fördert die sprachlichen Fähigkeiten. Und die braucht man für schulisches, berufliches und gesellschaftliches Gelingen. Deshalb hat die VHS gemeinsam mit der Stadtbibliothek, analog zu „Völklingen lebt gesund.“, das Großprojekt „Völklingen liest.“ ins Leben gerufen.“, berichtet die



VHS-Direktorin und zuständige Fachdienstleiterin Jenny Ungericht. Im Projekt sollen zahlreiche Aktionen zur Förderung der Lesekompetenz und Lesesozialisation angeboten werden. Für alle Altersgruppen und alle gesellschaftlichen Schichten werden in Zukunft spannende Angebote dabei sein. „Wir haben schon in den letzten Wochen vermehrt verschiedene Leseprojekte zur Leseförderung in den Vordergrund gerückt.“, fügt Bianca Schmitt, Leiterin der Stadtbibliothek hinzu. „Derzeit haben wir z. B. die Lesetipps von Leser*innen für Leser*innen oder Lena liest! innerhalb der Kinderferienaktion. Fest eingeplant sind eine Lesereihe in einfacher Sprache, mehrsprachige Vorlesestunden, einen Literaturtreff und verschiedene Lese-Haltestellen in der Stadt“, fügt Ungericht an. Fachdienstleiterin und Bibliotheksleiterin hoffen beide auf eine rege Zusammenarbeit mit Kitas, Schulen, Vereinen und anderen Institutionen. „Nur durch ein stetiges Miteinander können Projekte erfolgreich umgesetzt werden.“, betont Ungericht. Als Schirmherr des Projekts konnte ein gebürtiger Völklinger gewonnen werden. Prof. Wolfgang Schneider war Inhaber des Lehrstuhls für Pädagogische Psychologie und Entwicklungspsychologie der Universität Würzburg und ist international ausgewiesener Experte auf dem Gebiet der Leseforschung. Informationen zu neuen Angeboten und Aktionen finden sich auf der Homepage der VHS und der Stadtbibliothek, auf der VHS-Facebookseite und im neuen Newsletter von VHS, Stadtbibliothek und Stadtarchiv zu finden. Das Anmeldeformular für den Newsletter ist auf der Homepage der VHS hinterlegt. Außerdem liegen Exemplare im VHS-Sekretariat und in der Stadtbibliothek aus.

KONTAKT: Jenny Ungericht

Fachdienstleitung für VHS, Sport, Kultur, Stadtarchiv und Stadtbibliothek

VHS-Homepage: <https://vhs.voelklingen.de/>

E-Mail: jenny.ungericht@voelklingen.de

Tel.: 06898/13-2590.

Kfz-Meisterbetrieb **AUTOPRO**
DIE WERKSTATT.

Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimaservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

Kfz-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · www.kfz-pokorny.de · info@kfz-pokorny.de

Französischer Nationalfeiertag in Partnerstadt Forbach Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt nimmt an Feierlichkeiten teil

Im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Völklingen und Forbach nahm Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt am 14. Juli an den Feierlichkeiten zum französischen Nationalfeiertag in Forbach teil. Bei diesem Anlass traf Oberbürgermeisterin Blatt erstmals auf ihren französischen Amtskollegen Alexandre Cassaro,



der seit Anfang Juli 2020 das Amt des Forbacher Bürgermeisters bekleidet. Blatt zeigte sich erfreut über das Treffen: „Es freut mich, dass ich heute die Gelegenheit hatte, Alexandre Cassaro kennenzulernen und ihm zu seinem Amtsantritt zu gratulieren. Ich wünsche ihm viel Erfolg für seine Aufgaben als Forbacher Bürgermeister und bin sicher, dass die Verbindung zwischen den Städten Völklingen und Forbach weiterhin von Freundschaft und Solidarität geprägt sein wird.“ Als Symbol der deutsch-französischen Freundschaft überreichte Christiane Blatt Blumensamen an Cassaro.



Diese sind Teil der Aktion „Die Europäische Freundschaft blüht auf“, die das Ministerium für Finanzen und Europa initiiert hat. Um ein Zeichen der europäischen Verbundenheit zu setzen, sollen die Samenmischungen in saarländischen Gemeinden und den europäischen Partnerstädten gesät werden. So blühen die „Blumen für die Freundschaft“ in ganz Europa.

Rolläden
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rolläden
• für Garagentore

Fenster und Rolläden

Schiestel GMBH

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rolladen-Schiestel.de



VHS Völklingen informiert über Semesterstart und „hybride Klassenzimmer“

Das Herbstsemester der VHS Völklingen und der Seniorenakademie startet in diesem Jahr am 14. September. Die Junge VHS beginnt am 12. Oktober. „Inhaltlich bieten wir wieder Kurse zu den Themen Gesellschaft, Beruf, Sprachen, Gesundheit und Kultur an. Allerdings werden auch im Herbstsemester ein paar Dinge wegen Corona anders sein.“, erklärt VHS-Direktorin Jenny Ungericht. „Niemand weiß, welche Verordnungen in Zukunft gelten, deshalb planen wir das Herbstsemester nach den derzeitigen Abstandsregeln und dem aktuellen Hygienekonzept. Sollte es Lockerungen geben, können wir die schnell umsetzen.“, fügt sie hinzu. Ganz neu im Programm sind einzelne hybride Kurse. In diesen Kursen kann man sich entscheiden, ob man im Präsenzunterricht vor Ort sein, oder sich von Zuhause aus virtuell zuschalten möchte. „Corona hat uns gezeigt, dass wir flexibel sein müssen. Der Umgang mit dem Virus hat unsere Arbeit innerhalb der Digitalisierung vorangetrieben. Die hybriden Klassenzimmer sind ein Angebot für alle, die nicht oder nicht immer vor Ort sein können.“, sagt der stellvertretende VHS-Direktor und Ansprechpartner im Bereich EDV, Michael Bauer. „Die VHS wird immer ein Ort des gemeinsamen Lernens im Klassenraum sein. Das ist unser Schwerpunkt. Daran wird sich nichts ändern. Die hybriden Klassenzimmer sind einfach ein zusätzliches Angebot.“, fügt er hinzu. Damit die VHS in der derzeit besonderen Situation flexibel reagieren kann, wird außerdem nur eine begrenzte Anzahl an Programmheften gedruckt. Interessierte können sich im VHS-Sekretariat melden und bekommen dann ein Programm zugeschickt. Ansonsten ist das Programm ab Mitte August auf der VHS-Homepage (vk.vhsen.de), auf der VHS-Facebookseite oder in der Tagespresse zu finden. Inzwischen gibt es auch einen gemeinsamen Newsletter für VHS, Stadtbibliothek und Stadtarchiv. Den Anmeldelink finden Sie auf der VHS-Homepage. Ein Dokument zum Ausfüllen gibt es im VHS-Sekretariat, der Stadtbibliothek und im Stadtarchiv. Für Anfragen, Beratungen oder Anmeldungen zu den Kursen steht das VHS-Sekretariat gerne telefonisch zur Verfügung.

Kontakt: VHS Völklingen, E-Mail: vhs@voelklingen.de, Tel.: 06898-2597

Achtung!



Firma Watola macht vom
12.08. - 19.08.2020

30%-Aktion auf Pflastersteinreinigung.

Des Weiteren reinigen wir
Fassaden und Dach.
Wir entfernen Algen, Moos und Pilze,
sowie Bakterien.

Gerne gestalten wir auch Ihren Garten!

Kostenloses Angebot vor Ort.
Unsere freundlichen Mitarbeiter
beraten Sie liebend gern.

Telefon: 0163 / 8 31 58 11

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Unser Leistungsangebot:

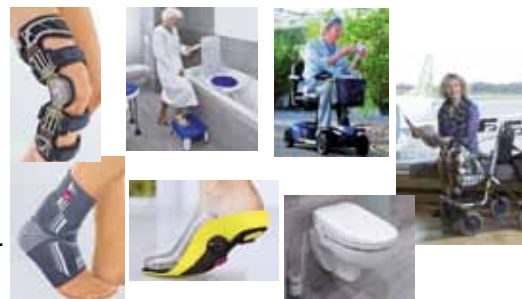
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

salecker

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Einladung zur Mitglieder- versammlung 2020 mit Neuwahlen

Wann: 27.08.2020, 18.00 Uhr

Wo: Warndtperle, Völklingen-Ludweiler, Völklinger Str. 120
Anträge bitte schriftlich bis zum 14.08.20 beim Kassenwart einreichen.

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Stimmrechte
3. Annahme der Tagesordnung
4. Berichte der Vorstandsmitglieder
5. Aussprache zu den Berichten
6. Berichte der Kassenprüfer
7. Genehmigung des Haushaltsplanes
8. Entlastung des Vorstandes
9. Neuwahlen
10. Verschiedenes



Der Vorstand

Völklinger Stadtrat beschließt Einwendungen gegen das Vorhaben auf der Chemieplattform in Carling

Die Firma AFYREN NEOXY mit Sitz im französischen Carling plant den Bau einer Anlage zur Herstellung von Karbonsäuren. Da das Vorhaben in Grenznähe stattfindet, läuft ein öffentliches und grenzüberschreitendes Anhörungsverfahren. Die Völklinger Stadtverwaltung hat eine entsprechende Stellungnahme verfasst, welche der Stadtrat im Rahmen einer öffentlichen Sitzung, am 28. Juli in der Völklinger Hermann-Neuberger-Halle, einstimmig verabschiedete. Die Stadtverwaltung bemängelt darin unter anderem, dass nur die nicht-technische Zusammenfassung ins Deutsche übersetzt wurde. Aus diesen Unterlagen sei nicht ersichtlich, welche schädlichen Umwelteinwirkungen von dem geplanten Vorhaben ausgehen und welche Auswirkungen diese auf die benachbarten Gemeinden in Deutschland voraussichtlich haben. „Wir fordern auch eine Fristverlängerung für die Eingaben unserer Bürgerinnen und Bürger. Sie konnten im Rahmen des Anhörungsverfahrens nur bis zum 3. August ihre Einsprüche einlegen. Das war mitten in den Sommerferien, in denen viele Familien womöglich verreist sind. Außerdem wäre die Durchführung einer Informationsveranstaltung für die Öffentlichkeit sehr sinnvoll“, erklärt Christiane Blatt. Kritisch sehen Stadtrat und Stadtverwaltung auch eine mögliche weitere Geruchsbelästigung. Insbesondere bei der Fermentation der Rohstoffe, wie Essigsäure, Buttersäure oder Popansäure, wird diese erwartet. Des Weiteren sollen aus Sicht der Stadt Völklingen zusätzliche Filter- und Aufbereitungsanlagen installiert werden, um die Wasserqualität der Fließgewässer in der Umgebung nicht noch weiter zu beeinträchtigen.

MDM Racing

aus Ensdorf mit durchwachsenem Ergebnis beim ersten Lauf der Saison im BMW 318 ti Cup

War das Team aus dem saarländischen Ensdorf letzte Saison noch ziemlich erfolgsverwöhnt, so mussten es dieses Jahr schon einige Rückschläge verarbeiten. Hochmotiviert und mit vollem Fahrerkader trat das Team nun zum ersten Rennen in der Lausitz an. Nach langem coronabedingtem Warten war es am 11.07.2020 dann endlich soweit. Das erste Rennen mit dem BMW 318ti stand auf dem Plan. Im Sprint gingen für Rennen 1 Chris Groth und für Rennen 2 Alexander Beeb an den Start. Für das Rennen im BMW 318ti Cup im Rahmen der NES 500 teilten sich Marc David Müller und Jan Noller das Cockpit. Nach durchwachsenem Qualifying wurden noch Verbesserungen am Auto vorgenommen, die sich positiv auswirkten. So konnten Chris und Alex konstante Rundenzeiten



in ihren Rennen fahren und sich stetig verbessern. Von Startplatz 17 aus ging es dann für Marc David ins 2-Stunden-Rennen. Am Start konnte er dabei einige Plätze gut machen, wurde aber in der 1. Kurve von einem Konkurrenten umgedreht. Vom Ende des Feldes begann er seine Aufholjagd. Jedoch wurde er später von einem weiteren Konkurrenten getroffen, der die Kontrolle über sein Fahrzeug

verlor. Dabei wurde unser BMW 318ti stark beschädigt und wir mussten verfrüht die Box ansteuern. Unsere Mechaniker und unsere Mechanikerin gaben alles um Jan ein halbwegs fahrbares Auto zu übergeben. Mit viel Tape und Kabelbindern notdürftig zusammen geflickt übernahm Jan Noller das Steuer. Er fuhr mit dem defekten Fahrzeug beachtliche und sehr konstante Rundenzeiten. Natürlich waren unter diesen Voraussetzungen keine Punkte zu holen.

Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
Regelmäßige Kontrollen
Überwachung nach RTR

DUCHENE
AVALON
Bestattungen
Christian Duchene

www.avalon-bestattungen.de ☎ (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen

Völklinger Straße 37
66333 VK-Ludweiler

Bergstraße 23
66115 SB-Burbach

Völklinger Straße 1
66346 Püttlingen

Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Dietmar Gebert,
steht Ihnen gerne als
Fachgeprüfter Bestatter
mit fürsorglicher Hilfe und
qualifizierter Beratung zur Seite.

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.

SHG-Kliniken Völklingen Ein neuer CT speziell für die Herzdiagnostik

Immer auf der sicheren Seite: Die SHG-Kliniken Völklingen verfügen über zwei Hochleistungs-Computertomografen

Gerade zur richtigen Zeit kam für die Kardiologie der SHG-Kliniken Völklingen der neue Kard-CT, ein Computertomograf speziell für die Diagnostik am Herzen. Das Hochleistungsgerät war soeben installiert, als die erste Welle der Corona-Epidemie die Krankenhäuser in den Alarmzustand versetzte. „Da wir in Völklingen über zwei High-End-CTs verfügten, konnten wir einen von ihnen vorübergehend für Corona-Patienten reservieren, mit strikt getrenntem Zugang, so dass keinerlei Ansteckungsgefahr für andere Patienten bestanden hätte“, erklärt Dr. Lorenz Jochum, Oberarzt und Leiter der kardialen Schnittbilddiagnostik im Herzzentrum Saar. Rund 1,5 Mio. Euro haben die SHG-Kliniken Völklingen in den neuen CT inklusive der notwendigen Umbauarbeiten investiert. Einsetzbar ist das Gerät neuester Generation des Herstellers Siemens vom Kopf bis Fuß eines Patienten. „Eine Aufnahme ist in einer halben Sekunde zu machen“, erläutert Jochum, das heißt noch einmal deutlich weniger Strahlenbelastung. Und das Kontrastmittel? Ebenfalls weniger. „Mehr als eine halbe Teetasse voll braucht es nicht“, gibt der erfahrene Kardiologe eine Vorstellung von der Menge. Eingesetzt wird der Kard-CT zur Untersuchung der Herzgefäße, so etwa bei Patienten mit unklarem Brustschmerz. Mit einer einzigen Untersuchung können die wichtigsten Ursachen für schwere Herzerkrankungen wie Herzinfarkt, Lungenembolie oder Erkrankungen der Hauptschlagader ausgeschlossen werden. Der zweite CT steht in der Radiologischen Abteilung des Krankenhauses. Er wurde und wird sowohl vom Herzzentrum als auch vom Lungenzentrum, Gefäßzentrum und dem nephrologisch-urologischen Zentrum der SHG-Kliniken Völklingen zur Diagnostik genutzt. „Wir sind jetzt immer auf der sicheren Seite, auch wenn einmal ein CT ausfallen sollte“, freut sich Jochum. Das Herzzentrum Saar wird in diesen Tagen seine insgesamt 15 000. Herz-Untersuchung seit seinem Bestehen registrieren.



Schnell, patientenschonend, komfortabel: Auch der eigens für die Kardiologie im Herzzentrum Saar angeschaffte neue CT ermöglicht hochmoderne Diagnostik.

Oberarzt Dr. Lorenz Jochum
Fotos: Harald Kiefer/SHG

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	
Notarzt/Krankenwagen 19 222	Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
	Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht 2 03 02
Rettungsleitstelle 2 69 00	Agentur für Arbeit 5 01 00
Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240	Finanzamt 2 03 01
	Postamt Marktplatz 5 01 60
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05	Zugauskunft 1 18 61
Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37	Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
Polizei Cloosstr. 202-0	Volkshochschule 13 25 97
Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527	Stadtbibliothek 13 24 33
	Abfallberatung 13 23 74
	Touristinfo 13 28 00



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 15.08.2020:

Glückauf-Apotheke
66128 SB-Gersweiler
Hauptstr. 213
Telefon 0681/702284

Sonntag, 16.08.2020:

Sonnen-Apotheke
66333 Völklingen-Ludweiler
Völklinger Straße 47
Telefon 06898/41736

Samstag, 22.08.2020:

Viktoria-Apotheke
66111 Saarbrücken
Bahnhofstraße 95 + 97
Telefon 0681/36148

Sonntag, 23.08.2020:

Apotheke Klein
66346 Püttlingen
Pickardstr. 36
Telefon 06898/66204

Samstag, 29.08.2020:

Apotheke im Globus
66333 Völklingen
Rathausstraße 53
Telefon 06898/9350524

Sonntag, 30.08.2020:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66333 Völklingen
Moltkestr. 5
Telefon 06898/29010

Samstag, 05.09.2020:

Heidstock-Apotheke
66333 Völklingen-Heidstock
Gerhardstr. 185
Telefon 06898/81662

Sonntag, 06.09.2020:

Marien-Apotheke
66333 Völklingen-
Fürstenhausen
Saarbrücker Straße 62
Telefon 06898/3539

Samstag, 12.09.2020:

Rastpfuhl-Apotheke
66113 Saarbrücken
Rastpfuhl 3
Telefon 0681/71101

Sonntag, 13.09.2020:

Ludwigs-Apotheke
66113 Saarbrücken
Sittersweg 50
Telefon 0681/44531

Samstag, 19.09.2020:

Warndt-Apotheke
66333 Völklingen-Lauterbach
Hauptstraße 111
Telefon 06802/1212

Sonntag, 20.09.2020:

Apotheke im Medizeum
66113 Saarbrücken
Europaallee 15
Telefon 0681/8839850



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 15. August 2020 (Maria Himmelfahrt)

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Freiluftgottesdienst im Pfarrgarten mit Kräutersegnung (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Sonntag, 16. August 2020

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Samstag, 22. August 2020

18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Sonntag, 23. August 2020

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Samstag, 29. August 2020

18.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Freiluftgottesdienst mit Einsegnung des neuen Pfarrheims (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Sonntag, 30. August 2020

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Sonntag, 6. Sept. 2020

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Samstag, 12. Sept. 2020

18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Sonntag, 13. Sept. 2020

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Samstag, 19. Sept. 2020

18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Sonntag, 20. Sept. 2020

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt (Nur mit vorheriger Anmeldung möglich!)

Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach vorheriger telefonischer Anmeldung im Pfarrbüro unter Telefonnummer 06898 / 914 68 00 erfolgen!

**Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen
Rathausstraße 22, 66333 Völklingen**

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag von 9 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 15-17 Uhr

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER
KANALSYSTEMTECHNIK

Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
66292 Riegelsberg
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsröbter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Auch sonn- und feiertags

Telefon (0 68 98) 86 48

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Sonntag, 23.08.2020

10.00 Uhr
Erlöserkirche Heidstock
Gottesdienst (mit Abendmahl und Kirchenkaffee)
Pfarrer Schmidt

Sonntag, 30.08.2020

11.15 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen
Kindergottesdienst
Miriam Lehberger

Sonntag, 06.09.2020

10.00 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst (mit Abendmahl und Kirchenkaffee)
Pfarrer Schmidt

11.15 Uhr

Kindergottesdienst
Erlöserkirche Heidstock
Miriam Lehberger

Samstag, 12.09.2020

18.00 Uhr
Erlöserkirche Heidstock
Familiengottesdienst
Prädikant Fey

Samstag, 19.09.2020

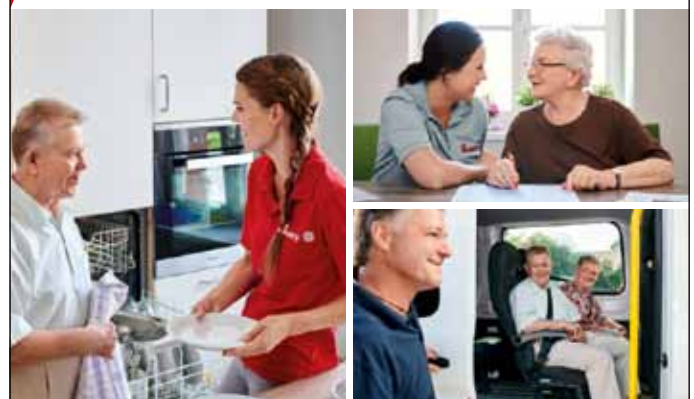
18.00 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst, Pfarrer Schmidt

Sonntag, 20.09.2020

11.15 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen
Kindergottesdienst
Miriam Lehberger

Ob Abendmahl und Kirchenkaffee wieder stattfinden können, hängt von der aktuellen Corona-Lage ab und wird dann kurzfristig entschieden. Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung während des Gottesdienstes zu tragen. Es gilt die Alltagsmaskenpflicht. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail (versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) wird gebeten. Die Daten werden unter datenschutzrechtlichen Aspekten 4 Wochen aufgehoben und danach vernichtet.

Mobile soziale Dienste der Johanniter



Jetzt auch im Saarland: • Hilfe im Haushalt • Häusliche Betreuung • Besuchs- & Wäscheservice bei stationärem Aufenthalt

Rufen Sie uns an – wir bieten wertvolle Hilfe in vielen Lebenslagen! Ihre Ansprechpartnerin: Juliane Schackmann, Tel. 06898 27733 oder 0173 9603785

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Kreisverband Völklingen
Poststraße 33, 66333 Völklingen
saarland@johanniter.de
www.johanniter.de/saarland

DIE JOHANNITER
Aus Liebe zum Leben



Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541
Fax: 06898/43762
Mail: voelklingen-warndt@ekir.de
Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de

Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

Das Gemeindeamt ist in der Zeit

vom 17.08. – 04.09.2020 wie folgt geöffnet:

Dienstag, Mittwoch und Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr

Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Öffnungszeiten Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs. Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können Sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage (www.evangelisch-im-warndt.de) informieren.

Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, sollte einen Mund-Nasen-Schutz tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

Samstag, 15. August, 18.00 Wehrden, Gaevert
Sonntag, 6. Sept., 9.15, (A) Ludweiler, Puschke

Sonntag, 16. August, 9.15 Ludweiler, Gaevert
Sonntag, 6. Sept., 10.30, (A) Wehrden, Puschke

Sonntag, 16. August, 10.30 Karlsbrunn, Gaevert
Samstag, 12. Sept., 18.00, (A) Naßweiler, Mirjamsonntag Böttcher und Team

Samstag, 22. August, 18.00 Ludweiler, Puschke
Sonntag, 13. September, 9.15 Ludweiler, Puschke

Sonntag, 23. August, 9.00 Naßweiler, Puschke
statt des normalen Gottesdienstes evtl. Waldgottesdienst an der Florianshütte Ludweiler

Sonntag, 23. August, 10.30 Fürstenhausen, Puschke

Sonntag, 30. August, 10.30 Karlsbrunn, Gaevert
zentraler Gottesdienst
Sonntag, 13. Sept., 10.30, (A) Fürstenhausen, Gaevert

Samstag, 5. September, 18.00 Karlsbrunn, Gaevert & Konfirmanden
Samstag, 19. Sept., 18.00 Wehrden, Gaevert

Jehovas Zeugen

Gottesdienste trotz Corona-Krise

Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben

Das bundesweite Versammlungsverbot stellt viele Kirchen und Gemeinden vor eine große Herausforderung. Jehovas Zeugen haben auf die neue Situation innovativ reagiert.

Gottesdienst per Videokonferenz

Bereits seit 2013 bietet die ortsansässige Gemeinde von Jehovas Zeugen kranken Personen, die kurzzeitig oder langfristig keine Gottesdienste besuchen können, die Möglichkeit an, diese per Telefonkonferenz mitzuverfolgen. Da aufgrund der aktuellen Pandemie jedoch alle Gemeindeglieder ihren Gottesdiensten physisch fern-

bleiben müssen, gehen sie nun einen Schritt weiter: Sie streamen ihre Gottesdienste per Videokonferenz.

Zusammen ist man weniger allein

Dank moderner Apps können so alle Mitglieder wie gewohnt an ihren Gottesdiensten teilnehmen. Dank Audio- und Videoübertragung bieten diese Konferenzen außerdem die Möglichkeit zum Austausch. Vor allem den Älteren wurde mit viel Geduld die neue Technik nähergebracht – und das mit Erfolg! So fühlen auch die derzeit besonders betroffenen Personen, dass sie in der Krise nicht allein sind.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf www.jw.org.

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- für die Teilnahme am Gottesdienst erbitten wir eine Anmeldung: infoefgvk@gmail.com
- Alle Gottesdienste finden in unserem **Gemeindezentrum, Neckarstraße 5** statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter efg Voelklingen verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

Sonntag, den 09.08.2020 **Sonntag, den 30.08.2020**

Sonntag, den 16.08.2020 **Sonntag, den 06.09.2020**

Sonntag, den 23.08.2020 **(mit Abendmahl)**



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 9/2020, **Freitag, 18. September 2020**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Donnerstag, 10. Sept. 2020, 12:00 Uhr**

DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL

DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0
schwarz-weiß oder in Farbe
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

NOW!

D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53

info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de

texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

Monatsangebot Juli / August

DIN A5 Blöcke
einseitig kariert, 80 Blatt
gerne auch mit Wunschkmotiv*
z.B. für den Schulanfang



*Aufpreis



Entscheiden ist einfach.



sparkasse-saarbruecken.de

Weil die Sparkasse verantwortungsvoll
mit einem Kredit helfen kann.

Sparkassen-Privatkredit.

Wenn's um Geld geht
 Sparkasse
Saarbrücken